

【ATLAS】一文ずつ翻訳する

レッスン名: 【ATLAS】一文ずつ翻訳する

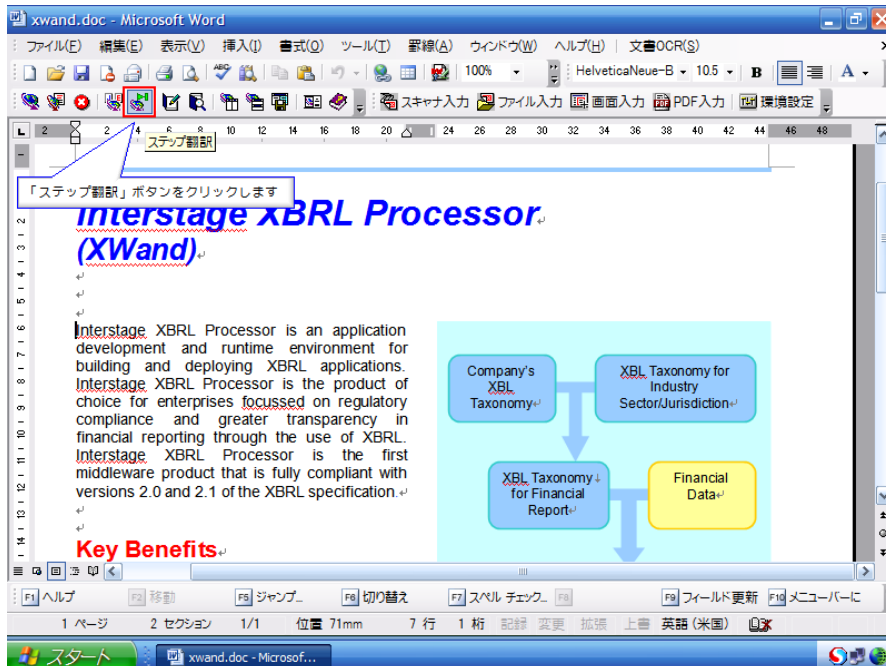
著作者: 富士通ミドルウェア株式会社

ステップ 1: Word 文書を開く




翻訳したい Word 文書を開きます。

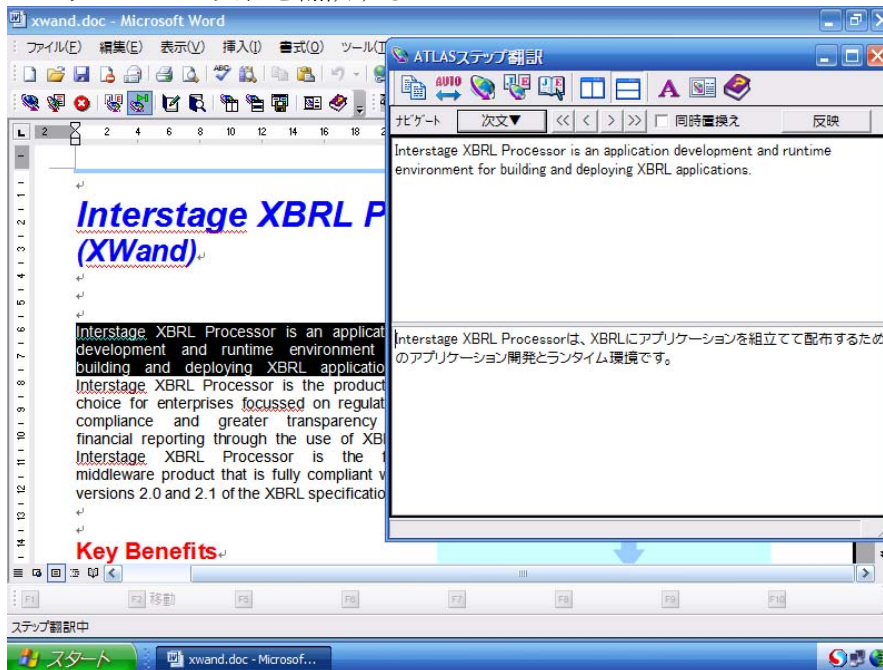
ステップ 2:[ステップ翻訳]ボタンを押す



翻訳したい文章にカーソルを合わせ、

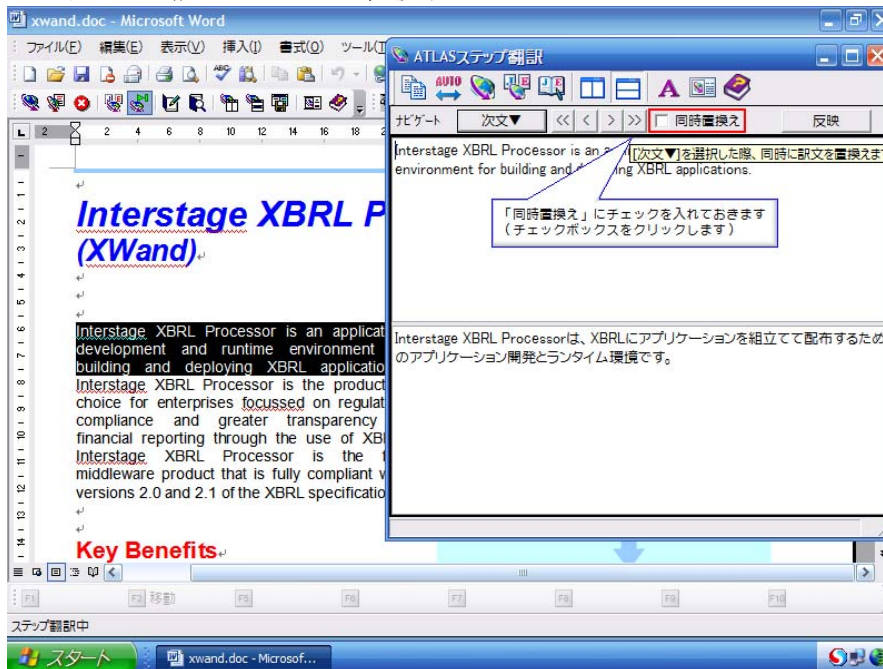
Word のツールバーからステップ翻訳ボタン()をクリックします。

ステップ 3: 1 文目を翻訳する



ステップ翻訳のウィンドウが開き、一文ずつ自動的に選択して翻訳します。

ステップ 4: 訳文を Word に置換する



同時置換え にチェックを入れておくと、次の文を翻訳するときに自動的に訳文が Word に置き換えられます。

ステップ 5: 次文を翻訳する

Interstage XBRL Processor (XWand)

Interstage XBRL Processor is an application development and runtime environment for building and deploying XBRL applications. Interstage XBRL Processor is the product choice for enterprises focussed on regulatory compliance and greater transparency in financial reporting through the use of XBRL. Interstage XBRL Processor is the middleware product that is fully compliant with versions 2.0 and 2.1 of the XBRL specification.

Key Benefits

Interstage XBRL Processorは、XBRLにアプリケーションを組立てて配布するためのアプリケーション開発とランタイム環境です。

ステップ翻訳中

スタート xwand.doc - Microsof...

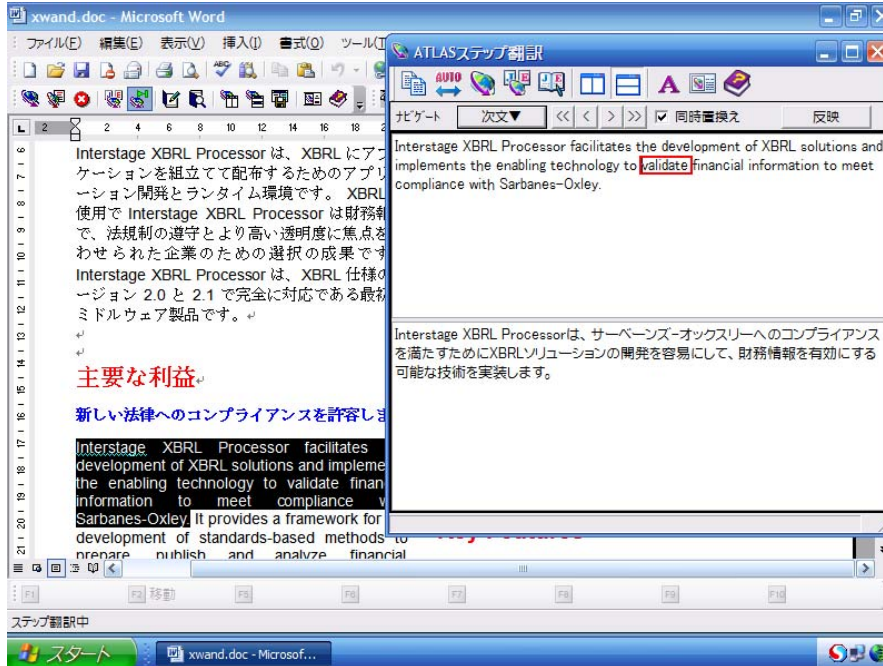
次文 ▼ ボタンを押す事により順番に一文ずつ翻訳していきます。

ステップ 6: 1文ずつ次々に翻訳する

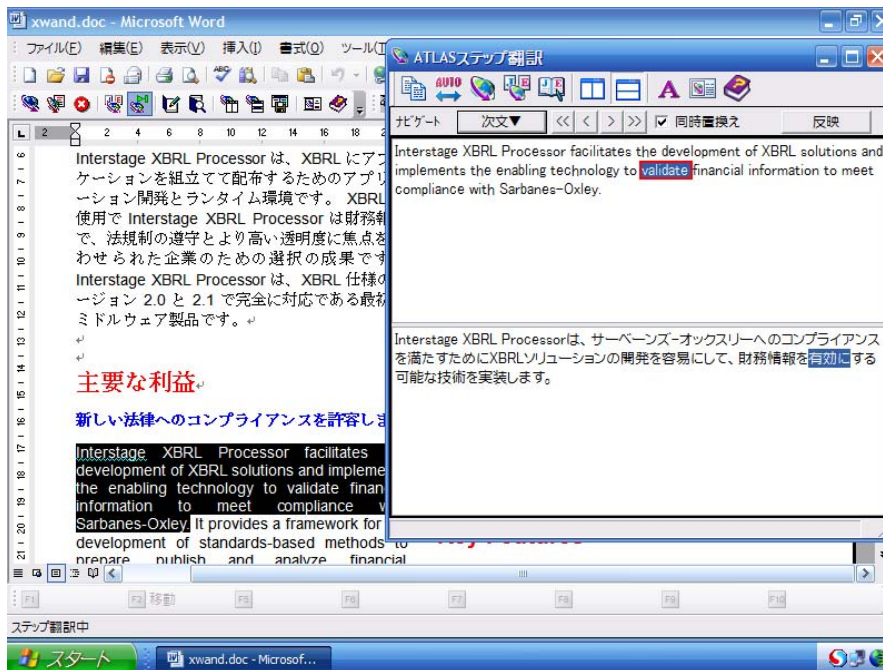
The screenshot shows a Microsoft Word document titled "xwand.doc" with the text "Interstage XBRL Processor (XWand)" and its Japanese translation. A floating window titled "ATLAS ステップ翻訳" (ATLAS Step-by-Step Translation) is open, displaying the English text: "Interstage XBRL Processor is the product of choice for enterprises focussed on regulatory compliance and greater transparency in financial reporting through the use of XBRL." The window has a "ナビゲート" (Navigate) section with a "次文" (Next Paragraph) button highlighted in red. Below the window, a blue arrow points to the right, indicating the next step. The Windows taskbar at the bottom shows the "スタート" (Start) button and the "次文" button, with the text "を押すと次の一文へ。" (Press to go to the next sentence.)

The screenshot shows the same Microsoft Word document and ATLAS Step-by-Step Translation window. The "Key Benefits" section in the document is now highlighted in black. The ATLAS window shows the Japanese translation of the "Key Benefits" section: "主要な利益". The "ナビゲート" section in the ATLAS window now has a "Instance" button highlighted in pink. The Windows taskbar at the bottom shows the "スタート" button and the "次文" button, with the text "を押すごとに一文ずつ翻訳していきます。" (Press to translate one sentence at a time.)

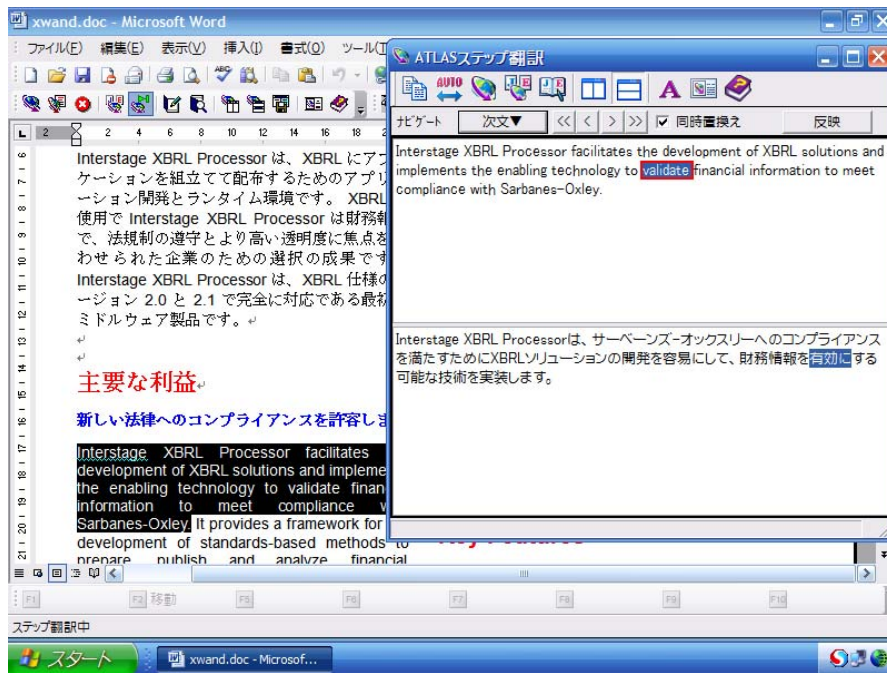
ステップ 7: 単語の訳を確認する



単語の訳を確認するには、原文側の単語をダブルクリックします。



訳文側の対応する単語を反転表示します。



必要により、訳された文章を修正させることもできます。